FOR LAB USE ONLY!

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

PANASIL® LAB PUTTY

PANASIL® LAB PUTTY: Hohe Endhärte / High final hardness / Dureté finale élevée / Hoge einduitharding / высокой конечной твердостью / Durezza finale elevata / Dureza final alta / Yüksek son sertlik / Alta dureza final / Wysoka twardość końcowa / Висока остаточна твердість / 最終段階では高硬度 / صلابة نهائية عالي

PANASIL® LAB PUTTY SOFT: Niedrige Endhärte / Low final hardness / Dureté finale faible / Lage einduitharding / Низкая конечной твердость / Bassa finale elevata / Dureza final baja / Düşük son sertlik / Baixa dureza final / Niska twardość końcowa / Низька остаточна твердість / 最終段階では低硬度 / صلابة نهائية منخفضة

INSTRUCTIONS FOR USE Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція із застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

Knetbares, additionsvernetzendes Vorwallmaterial. 1:1 Dosierung.
Very high viscosity, addition-curing material for fabricating overcasts. 1:1 Dosage.
Matériau pétrissable, réticulant par addition, en vue de la fabrication de matrices. 1:1 Dosage.
Kneedbaar, additiesilicoon materiaal voor overcasts. 1:1 dosering.
Эластомерный,аддитивный материал для предварящих валиков. Дозирование 1:1.
Silicone per addizione per il laboratorio odontotecnico. Consistenza putty, Dosaggio 1:1.
Material de polimerización por adición altamente viscoso para fabricar matrices. 1:1 Dosificación.
Matriks yapımında kullanılan yüksek viskoziteli, ilave polimerizasyonlu bir materyaldir. 1:1 Dozaj.
Material de impressão preliminar maleável, elastómero reticulado mediante aditivos. Dosagem 1:1.
Addycyjnie wiążący materiał o dużej lepkości do wykonywania przedlewów. Dozowanie 1:1.
Адитивний матеріал високої в'язкості для виготовлення попередніх валиків. Дозування 1:1.
齒科鑄造用の高粘度の追加硬化材. 用量比は 1:1.
مادة لإنتاج طبقات تغطية قابلة للعجن تعمل على التشابك بشكل إضافي مع . الجرعة 1:1.

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA

37290/0821
www.kettenbach.com

DEUTSCH

Anwendungsgebiete
- Vorwall- und Bissschlüsselmaterial in der Zahntechnik
- Isoliermaterial zur Einbettung von Kunststoff- / Porzellanzähnen
- für andere zahntechnische Arbeiten, z. B. Modellherstellung

Warnhinweise
Panasil® lab Putty nicht als Vorabformmaterial verwenden.

Panasil® lab Putty ist nur für den Einsatz im Labor vorgesehen.

Vorsichtsmaßnahmen
Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch dieses Produkt keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf dieses Produkt jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Anwendungshinweise
1. Nur Komponenten gleicher Chargen-Bezeichnungen verwenden.
2. Deckel und Dosierlöffel der Komponenten A und B nicht verwechseln.
3. Die unterschiedlich eingefärbten Dosierlöffel jeweils ausschließlich für die entsprechend eingefärbte Komponente verwenden.
4. Unter Verwendung der jeweiligen Dosierlöffel jeweils gleiche Volumina Komponente A und Komponente B entnehmen, überschüssiges Material abstreifen. Dosierung 1:1 einhalten. Entnehmen Sie erst Komponente A (Fig. 1) und dann Komponente B (Fig. 2) aus den jeweiligen Eimern. Die Kontamination zwischen Komponente A und B führt zur Unbrauchbarkeit des Materials.
5. Schließen Sie die Eimer sorgfältig nach Gebrauch und stellen Sie sicher, dass die Deckel nicht verwechselt wurden.
6. Kneten Sie die beiden Komponenten (Fig. 3) 30 Sekunden, bis das Material homogen gefärbt ist.
7. Werden bei der Verarbeitung Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Einzelne Handschuhtypen können die Aushärtung verhindern (z.B. Latexhandschuhe) oder den Haftverbund stören (z.B. Nitrilhandschuhe). Die Verwendung von Vinylhandschuhen wird empfohlen.

Technische Daten

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Mischzeit	30 Sekunden, manuell	30 Sekunden, manuell
Gesamtverarbeitungszeit bei 23 °C / 74 °F	≤ 1 Min. 45 Sek.	≤ 1 Min. 45 Sek.
Abbindeende bei 23 °C / 74 °F	≥ 6 Minuten	≥ 6 Minuten
Shore-A-Härte sofort	≈ 85	≈ 73
Shore-A-Härte nach 24 Stunden	≈ 90	≈ 75
Lineare Maßänderung	≤ - 0,10%	≤ - 0,10%

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C / 74 °F abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Abbindezeit beeinflusst werden.

Lagerungsbedingungen
Trocken lagern, bei 10 °C / 50 °F – 25 °C / 77 °F. Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

Entsorgung
Vollständig entleerte Eimer können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen
Panasil® ist eingetragenes Warenzeichen der Firma Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis
Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 24. Februar 2021

ENGLISH

Indications
- Material for fabricating overcasts and bite registrations in dental laboratories
- Insulation material for embedding plastic- / porcelain teeth
- For other dental technical procedures, e.g, casting models

Warnings
Do not use Panasil® lab Putty for preliminary impressions.

Panasil® lab Putty is intended for lab use only.

Cautions
Do not use after expiration date.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The product does not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Instructions for Use
1. Use only components with identical batch identifications.
2. Do not mix up the lids and dosing spoons for components A and B.
3. The differently colored dosing spoons must only be used for the component of the corresponding color.
4. Using the included dosing spoons, spoon out equal amounts of component A and component B. Level off spoons to brush off excess material. Adhere to a dosage ratio of 1:1. Remove component A (Fig 1) first, followed by component B (Fig 2) from their respective containers. Cross-contamination of components A and B will render the material unusable.
5. Close buckets carefully after each use and make sure that you have fitted the correct lid to the bucket.
6. Knead the two components (Fig 3) for 30 seconds until the material has a homogeneous color.
7. Should gloves be worn, test them for compatibility prior to mixing with a sample of the material to be mixed. Certain types of gloves can prevent the polymerization (e.g., latex gloves) or impair the adhesive bond (e.g., nitrile gloves). Using vinyl gloves is recommended.

Technical Data

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Mixing time	30 seconds, manual	30 seconds, manual
Working time at 23°C / 74°F	≤ 1 minute 45 seconds	≤ 1 minute 45 seconds
Total setting time at 23°C / 74°F	≥ 6 minutes	≥ 6 minutes
Shore A hardness immediate	≈ 85	≈ 73
Shore A hardness after 24 hours	≈ 90	≈ 75
Linear dimensional change	≤ - 0,10%	≤ - 0,10%

To attain optimum results, the product temperature prior to the application should not exceed 23°C / 74°F substantially. Failure to comply could have an adverse impact on the processing time and setting time.

Storage Conditions
Store in a dry place at 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Keep away from sunlight.

Disposal
The empty buckets can be disposed in the household rubbish.

Trademarks
Panasil® is a registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note
Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the legal basis asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use of the product.

Updated: February 24, 2021

FRANÇAIS

Indications
- Confection de clés et de gouttières d'occlusion en prothèse dentaire
- Isolation pour la mise en revêtement des dents en résine et porcelaine
- Autres travaux prothétiques comme par ex. confection de modèles

Attention
Ne pas utiliser Panasil® lab Putty comme un matériau d'empreinte préliminaire

Panasil® lab Putty est exclusivement destiné à un usage en laboratoire de prothèse dentaire.

Prudence
Ne plus utiliser après la date de péremption.

Eviter le contact avec les yeux. En cas de contact oculaire accidentel, rincer immédiatement et soigneusement avec une douchette ou à l'eau courante. En cas de douleurs, contacter un médecin.

Ce produit ne provoque normalement aucune réaction allergique. Des personnes sensibles peuvent néanmoins développer une réaction allergique.

Eviter le contact avec les vêtements car le matériau ne s'élimine pas par un nettoyage avec des produits chimiques.

Remarques de mise en œuvre
1. N'utiliser que des composants ayant le même numéro de lot.
2. Ne pas inverser le couvercle et la cuiller dose de chacun des composants A et B.
3. La couleur de chacune des cuillers doses correspond à celle de chacun des composants. Ne pas les inverser.
4. En veillant à utiliser la cuiller correspondant à chaque composant, prélever la même quantité de chacun des composants A et B. Racler le matériau excédentaire. Respecter le ratio de mélange 1 :1. Commencer par prélever le composant A (fig. 1) puis ensuite le composant B (fig. 2). Toute contamination entre le composant A et B rendra le matériau inutilisable.
5. Refermer les récipients aussitôt après usage et veiller à ne pas inverser les couvercles.
6. Pétrir les deux composants (Fig. 3) 30 secondes jusqu'à obtention d'une teinte homogène.
7. Si vous allez porter des gants, veuillez tester la compatibilité avant le mélange avec un échantillon du matériau à mélanger. Certains types de gants (par ex. les gants en latex) peuvent empêcher la polymérisation ou nuire à la liaison adhésive (par ex. gants en nitrile). L'utilisation de gants en vinyle est recommandée.

Charactéristiques techniques

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Temps de mélange	30 secondes à la main	30 secondes à la main
Durée de préparation totale à 23°C / 74°F	≤ 1 mn 45 sec.	≤ 1 mn 45 sec.
Fin de prise à 23°C / 74°F	≥ 6 minutes	≥ 6 minutes
Dureté Shore A immédiate	≈ 85	≈ 73
Dureté Shore A après 24 heures	≈ 90	≈ 75
Modification dimensionnelle linéaire	≤ -0,10%	≤ -0,10%

Afin d'obtenir d'excellents résultats, le produit avant mise en œuvre ne doit pas être à une température beaucoup de 23°C / 74°F. Si tel n'est pas le cas, cela peut influencer la plage de manipulation et le temps de prise.

Conditions de stockage
Stocker au sec, à 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Stocker à l'abri du soleil.

Élimination
Les seaux complètement vides peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marque déposées
Panasil® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co KG.

Note
Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Responsabilité limitée
Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse dedommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 24 février 2021

NEDERLANDS

Toepassingsgebied
- Materiaal voor het maken van overcasts en beetregistraties in tandtechniek
- Isoleermateriaal voor inbedding van kunststof- / porselein tanden
- Voor andere tandtechnische procedures, bijv. gieten van modellen

Waarschuwingen
Gebruik Panasil® lab Putty niet als voorafdrukmateriaal.

Panasil® lab Putty is alleen bestemd voor gebruik in een laboratorium.

Pas op
Gebruik Panasil® niet na de uiterste gebruiksdatum.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Het product veroorzaakt normaliter geen allergische reacties. Een allergische reactie bij gevoelige personen kan echter niet worden uitgesloten.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door een stomerij.

Gebruiksaanwijzingen
1. Gebruik alleen componenten met dezelfde charge-aanduiding.
2. Verwissel deksels en doseerlepels van de componenten A en B niet met elkaar.
3. Gebruik de verschillend gekleurde doseerlepels alleen voor de component met de corresponderende kleur.
4. Neem, met behulp van de meegeleverde lepels, een afgestreken lepel van component A en component B. Houd u aan een verhouding van 1:1. Haal eerst component A (afb. 1) uit de verpakking en dan component B (afb. 2). Kruisbesmetting van component A en component B leidt tot onbruikbaarheid van het materiaal.
5. Sluit de emmer zorgvuldig na gebruik en zorg ervoor dat u het juiste deksel op de juiste pot schroeft.
6. Kneed beide componenten (afb. 3) 30 seconden totdat het materiaal homogeen gekleurd is.
7. Als u handschoenen draagt, controleer deze op compatibiliteit met een monster van het te mengen materiaal. Sommige soorten handschoenen (zoals latexhandschoenen) kunnen polymerisatie tegengaan of kunnen de adhesieve hechting verhinderen (bijv. nitrielhandschoenen). Gebruik van vinylhandschoenen wordt aangeraden.

Technische gegevens

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Mengtijd	30 seconden, handmatig	30 seconden, handmatig
Totale verwerkingstijd bij 23°C / 74°F	≤ 1 min., 45 sec.	≤ 1 min., 45 sec.
Uithardeinde bij 23°C / 74°F	≥ 6 minuten	≥ 6 minuten
Shore A-hardheid direct	≈ 85	≈ 73
Shore A-Härte nach 24 Stunden	≈ 90	≈ 75
Lineaire maatverandering	≤ -0,10%	≤ -0,10%

Voor een optimaal resultaat mag de producttemperatuur niet aanzienlijk afwijken van 23°C / 74°F. Anders kunnen de verwerkingstijd en de uithardingstijd negatief worden beïnvloed.

Opslagcondities
Bewaren op een droge plaats bij 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Uit het zonlicht bewaren.

Afvalverwijdering
Volledig lege emmer kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken
Panasil® is een geregistreerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking
Niet alle Kettenbach producten zijn in alle landen verkrijgbaar.

Aansprakelijkheidsbeperking
Voorzover een uitsluiting van de wettelijke aansprakelijkheid mogelijk is, kan Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade als gevolg van dit product, ongeacht of het daarbij om directe, indirecte, bijzondere, begeleidende of gevolgschade gaat en ongeacht de wettelijke grondslag, inclusief garantieaanspraken, overeenkomsten, nalatigheid of opzet.

De gegevens over de producten van Kettenbach berusten op omvangrijk onderzoek en technische ervaringen van gebruikers. Deze resultaten presenteren wij naar beste weten, maar onder voorbehoud van technische wijzigingen ten behoeve van de verdere ontwikkeling van het product. Dit ontslaat de gebruiker van de producten echter niet van de verplichting, rekening te houden met de aanbevelingen en instructies voor het gebruiken ervan.

Bijgewerkt: 24 februari 2021

РУССКИЙ

Области применения
- материал для предварящих валиков и прикусных ключей в зубной технике
- изолирующий материал для запаковки пластмассовых и фарфоровых зубов
- для других зуботехнических работ, например, для изготовления моделей

Предупреждающие указания
Panasil® lab Putty нельзя использовать в качестве прецизионного оттискного материала

Panasil® lab Putty предназначен только для использования в лаборатории.

Меры предосторожности
Не использовать по истечении срока годности.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: осторожно и тщательно промыть глаза раствором для глаз или водой. При возникновении жалоб или при продолжительных жалобах обратитесь к врачу.

Обычно данный продукт не вызывает аллергических реакций. Однако аллергии на данный продукт нельзя исключать у очень чувствительных лиц.

Избегать контакта материала с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химчистки.

Указания по применению
1. Использовать компоненты с одинаковым номером партии.
2. Крышки и дозировочные ложки для компонентов A и B не путать.
3. Дозировочные ложки, окрашенные под цвет компонентов, использовать соответственно для компонента того же цвета.
4. С помощью дозировочных ложек взять соответственно одинаковые объемы компонентов A и B, лишний материал убрать. Соблюдать дозировку 1:1. Сначала берите компонент A (рис.1) , а затем компонент B (рис.2) из соответствующих банок. Попадание частиц компонента A в банку с компонентом B и наоборот приводит к непригодности материала.
5. После использования банки тщательно закрыть и убедиться, что крышки не перепутаны.
6. Разминайте оба компонента (рис.30) в течение 30 секунд, пока материал не приобретет однородный цвет.
7. Если при работе с материалом используются перчатки, тои их предварительно следует протестировать на совместимость. Некоторые типы перчаток могут препятствовать полимеризации (например, латексные перчатки) или ухудшать адгезионное сцепление (например, виниловые перчатки). Рекомендуется использовать виниловые перчатки.

Технические характеристики

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Время смешивания	30 секунд, вручную	30 секунд, вручную
Общее рабочее время при 23°C / 74°F	≤ 1 мин. 45 сек.	≤ 1 мин. 45 сек.
Окончание схватывания при 23°C / 74°F	≥ 6 минут	≥ 6 минут
Твердость Shore A немедленно	≈ 85	≈ 73
Твердость Shore A спустя 24 часа	≈ 90	≈ 75
Линейное изменение размеров	≤ 0,10%	≤ 0,10%

Для получения оптимальных результатов необходимо, чтобы температура материала перед применением не очень отклонялась от 23°C / 74°F. Температура продукта, существенно отличающаяся от 23°C / 74°F, влияет на общее рабочее время и время схватывания.

Условия хранения
В сухом месте, при 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Защищать от солнечного света.

Утилизация
Полностью использованные ковши можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарный знак
Panasil® являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание
Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются

Ограничение ответственности
Если исключение ответственности допускается законодательством, то фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не несёт никакой ответственности за убытки или ущерб в связи с данным продуктом, будь то прямой, косвенный, особый, сопутствующий или последующий ущерб, независимо от правового основания, включая гарантию, контракт, халатность и умысел.

Информация о продукции Kettenbach основана на результатах обширных исследований и опыте применения. Мы отражаем эти результаты со всей возможной тщательностью, но оставляем за собой право на технические изменения в целях совершенствования продукции. Однако это не освобождает пользователя продукции от обязанности соблюдать наши указания и рекомендации в ходе применения.

Обновлено: 24 февраль 2021 г.

ITALIANO

Campi d´impiego
- Materiale per chiavi di registrazione occlusale in articolatore.
- Mascherine per provvisori.
- Mascherine per zeppatura in protesi combinata.
- Silicone isolante denti / gesso in muffola ad alta resistenza al calore.

Avvertenze
Non utilizzare Panasil® lab Putty come materiale per impronte.

Panasil® lab Putty è destinato unicamente all'uso in laboratorio.

Precauzioni
Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con collirio o acqua. Qualora insorgano o persistano problemi, consultare un medico.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Istruzioni per l'uso
1. Utilizzare solo componenti aventi il medesimo codice lotto.
2. Non invertire i coperchi e i cucchiai dosatori dei componenti A e B.
3. Utilizzare esclusivamente i cucchiai dosatori corrispondenti al colore dei componenti.
4. Utilizzando il cucchiaio dosatore corrispondente, prelevare sempre la stessa quantità di componente A e di componente B, togliendo la quantità in eccesso. Rispettare il dosaggio 1:1. Prelevare dai rispettivi contenitori prima il componente A (fig. 1), poi il componente B (fig. 2).
5. Dopo l'utilizzo, chiudere accuratamente i contenitori, accertandosi di non aver invertito i coperchi.
6. Miscelare entrambi i componenti (fig. 3) per 30 secondi, finché il materiale presenti una colorazione omogenea.
7. Se si usano guanti, prima di eseguire il lavoro è necessario controllarne la compatibilità effettuando una prova del materiale da miscelare. Alcuni tipi di guanti possono prevenire la polimerizzazione (ad es. i guanti in lattice) o pregiudicare il legame adesivo (ad es. i guanti in nitrile). Si consiglia di usare guanti in vinile.

Specifiche tecniche

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Tempo di miscelazione	30 secondi	30 secondi
Tempo di lavorazione a 23°C / 74°F	≤ 1 min. e 45 sec.	≤ 1 min. e 45 sec.
Tempo di presa totale a 23°C / 74°F	≥ 6 minuti	≥ 6 minuti
Durezza Shore A dopo indurimento	≈ 85	≈ 73
Durezza Shore A dopo 24 ore	≈ 90	≈ 75
Variazione dimensionale lineare	≤ -0,10%	≤ -0,10%

Per ottenere risultati ottimali, la temperatura dei prodotti prima dell'applicazione non dovrà distanziarsi significativamente dai 23°C / 74°F. In caso contrario, il tempo di lavorazione e di presa potrebbero subire variazioni.

Condizioni di conservazione
Conservare in luogo asciutto ad una temperatura di 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Proteggere dalla luce del sole.

Smaltimento
I secchi completamente vuoti possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi
Panasil® é un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Limitazione della responsabilità
Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale della responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 24 febbraio 2021

ESPAÑOL

Indicaciones
- Material para matrices y registro oclusal en la técnica dental
- Material aislante para el embutido de dientes de material sintético y porcelana
- Para otros trabajos de la técnica dental, p. ej. elaboración de modelos

Advertencias
No utilizar Panasil® lab Putty como material de preimpresión.

Panasil® lab Putty está exclusivamente concebido para el uso en laboratorio

Medidas de precaución
No usar después de la fecha de caducidad.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

El producto no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse por limpieza en seco.

Instrucciones de aplicación
1. Utilizar exclusivamente componentes con las mismas denominaciones de lote.
2. No confundir la tapa ni la cuchara dosificadora de los componentes A y B.
3. Cada cuchara dosificadora y cada componente tienen un color. Extraer cada componente exclusivamente con la cuchara de su color correspondiente.
4. Utilizando la cuchara dosificadora respectiva, extraer el mismo volumen del componente A y del B. Quitar el material sobrante. Respetar la dosificación 1:1. Primero sacar el componente A (Fig. 1) y después el componente B (Fig. 2) del bote respectivo. La contaminación entre los componentes A y B inutiliza el material.
5. Cerrar los botes cuidadosamente tras el uso y asegurarse que no haya confundido las tapas.
6. Amasar ambos componentes (fig. 3) durante 30 segundos, hasta que el material adquiera un color homogéneo.
7. Si se utilizan guantes durante el trabajo, se deberán probar previamente con una muestra del material para asegurar su compatibilidad. Ciertos tipos de guantes pueden impedir el fraguado (p. ej. los guantes de látex) y la unión adhesiva (p. ej. los guantes de nitrilo). Se recomienda la utilización de guantes de vinilo.

Datos técnicos

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Tiempo de mezclado	30 segundos, a mano	30 segundos, a mano
Tiempo total de manipulación a 23°C / 74°F	≤ 1 min. 45 seg.	≤ 1 min. 45 seg.
Tiempo de fraguado a 23°C / 74°F	≥ 6 minutos	≥ 6 minutos
Dureza Shore A inmediatamente	≈ 85	≈ 73
Dureza Shore A tras 24 horas	≈ 90	≈ 75
Cambio de dimensión lineal	≤ -0,10%	≤ -0,10%

Para obtener óptimos resultados, la temperatura del producto antes de la aplicación no debería variar notablemente de los 23°C / 74°F. En otro caso se podrían ver influenciados los tiempos de preparación y fraguado.

Almacenamiento
En lugar seco a 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Protéjase de la luz del sol.

Eliminación
Los cubos totalmente vacíos pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales
Panasil® es una marca registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Limitación de responsabilidad
En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 24 de febrero de 2021

TÜRKÇE

Endikasyonlar
- Dental laboratuvarlarda matriks yapımı ve ısırma kaydı için materyal
- Plastik-porselen diş gömme için yalıtım materyali
- Diğer dental teknik işlemler için, örn. model dökümü

Uyarılar
Panasil® lab Putty'u ilk ölçüler için kullanmayın.

Panasil® lab Putty yalnızca laboratuvarda kullanım amaçlıdır.

Önlemler
Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünleri kullanmayın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Ürün normalde alerjik reaksiyonlara yol açmaz. Ancak hassas kişilerin ürüne alerjik reaksiyon gösterme olasılığı dışlanamaz.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesinden kaçının.

Kullanım Kılavuzu
1. Yalnızca aynı parti kimlik numaralarına sahip bileşenleri kullanın.
2. A ve B bileşenlerinin kapaklarını ve dozaj kaşıklarını birbiriyle karıştırmayın.
3. Farklı renklere sahip dozaj kaşıklarını, yalnızca aynı renge sahip bileşenler için kullanın.
4. Ürünle birlikte verilen dozaj kaşıklarını kullanarak, A bileşeni ve B bileşeninden eşit miktarlarda çıkarın. Malzeme fazlalığını gidermek için kaşıkların üzerini düzleyin. 1:1 dozaj oranına uyun. Önce A bileşenini (Şekil 1), sonra B bileşenini (Şekil 2) kaplarının içinden çıkarın. A ve B bileşenlerinin çapraz kontaminasyonu malzemeyi kullanılmaz hale getirecektir.
5. Her kullanımdan sonra kovaları dikkatle kapatın ve doğru kapağı doğru kovaya taktığınızdan emin olun.
6. İki bileşeni (Şekil 3) malzeme homojen bir renk alıncaya kadar 30 saniye yoğurun.
7. Eldiven kullanılacaksa, karıştırmaya başlamadan önce karıştırılacak materyalin bir parçası ile uyumluluğu test edilmelidir. Bazı eldiven türleri polimerizasyonu önleyebilir (örn. lateks eldivenler) ya da adeziv bağı bozabilir (örn. nitril eldivenler). Vinil eldivenlerin kullanılması tavsiye edilir.

Teknik Veriler

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Karıştırma süresi	30 saniye, manuel	30 saniye, manuel
23°C/74°F'de çalışma süresi	≤ 1 dakika 45 saniye	≤ 1 dakika 45 saniye
23°C/74°F'de toplam sertleşme süresi	≥ 6 dakika	≥ 6 dakika
Anında Shore A sertliği	≈ 85	≈ 73
24 saat sonraki Shore A sertliği	≈ 90	≈ 75
Doğrusal boyut değişimi	≤ -0,10%	≤ -0,10%

En uygun sonuçları elde etmek için, uygulamadan önce ürün sıcaklığı mümkünse 23°C / 74°F 'yi aşmamalıdır. Bu kurala uyulması, işlem süresi ve sertleşme süresini olumsuz şekilde etkileyebilir.

Saklama Koşulları
10°C / 50°F – 25°C / 77°F arasında kuru bir yerde saklayın. Güneş ışığından uzak tutun.

Bertaraf etme
Tamamen boşaltılmış kovalar, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari markalar
Panasil® Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not
Bazı Kettenbach materyalleri yalnızca bazı pazarlarda sunulmaktadır.

Sorumluluk sınırlaması
Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kast dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 24 Şubat 2021

PORTUGUÊS

Areas de aplicação
- Material para impressão preliminar e para splint maxilar na técnica dental
- Material de isolamento para embutir dentes de cerâmica sintética
- Para outros trabalhos de técnica dental, p. ex. manufactura de modelos

Advertências
Não utilizar Panasil® lab Putty como material de moldagem preliminar.

Panasil® lab Putty é destinado somente para o uso em laboratório

Medidas de precaução
Não utilizar após a data de vencimento.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Instruções de uso
1. Somente utilizar componentes com a mesma identificação de lote.
2. Não trocar a tampa e a colher de dosagem dos componentes A e B.
3. Utilizar as colheres de dosagem marcadas com cores diferentes apenas para os componentes com as cores correspondentes.
4. Mediante o uso das respectivas colheres de dosagem, sempre tomar as mesmas quantidades dos componentes A e B, retirar o excesso de material. Manter a dosagem 1:1. Retirar primeiro a componente A (fig. 1) e a seguir a componente B (fig. 2) dos respectivos recipientes. A contaminação entre as componentes A e B faz com que os materiais não possam mais ser utilizados.
5. Feche os recipientes com cuidado após o uso, e certifique-se de não haver trocado as tampas.
6. Misture ambos os componentes (fig. 3) por 30 segundos até que o material obtenha uma coloração homogénea.
7. Se forem usadas luvas durante o trabalho com o material, teste a sua compatibilidade mediante uma amostra do material a ser misturado. Certos tipos de luvas podem impedir a polimerização (por ex. luvas de látex) ou prejudicar a ligação adesiva (por ex. luvas nitrílicas). Recomenda-se o uso de luvas de material vinílico.

Dados técnicos

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Tempo de mistura	30 segundos manualmente	30 segundos manualmente
Tempo total de processamento à 23°C / 74°F	≤ 1 min. 45 seg.	≤ 1 min. 45 seg.
Fim de polimerização 23°C / 74°F	≥ 6 minutos	≥ 6 minutos
Dureza Shore A, imediata	≈ 85	≈ 73
Dureza Shore A após 24 horas	≈ 90	≈ 75
Alteração dimensional linear	≤ -0,10%	≤ -0,10%

A fim de obter resultados ideais, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23°C / 74°F. Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Condições de armazenamento
Seco, entre 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Proteger contra a luz do sol.

Eliminação
Baldes completamente esvaziados podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marcas registradas
Panasil® é marca registrada da Kettenbach GmbH & Co KG.

Nota
Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

Limitação de responsabilidade
Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática . Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 24 de fevereiro de 2021

POLSKI

Obszary zastosowania
- Materiał do wykonywania przedlewów i rejestracji zgryzu w laboratoriach dentystycznych
- Materiał izolacyjny do zatapiania zębów z tworzywa sztucznego / porcelany
- Do innych prac dentystycznych, np. modeli odlewniczych

Ostrzeżenia
Nie stosować Panasil® lab Putty do wycisków wstępnych.

Panasil® lab Putty jest przeznaczony tylko do zastosowania w laboratorium.

Uwaga
Nie stosować po upływie terminu ważności.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast dokładnie przepłukać oczy środkiem do płukania oczu lub wodą. Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Produkt zwykle nie wywołuje reakcji alergicznych. Jednak u osób wrażliwych nie można wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej na produkt.

Unikać styczności z odzieżą, ponieważ materiału nie można usunąć poprzez czyszczenie na sucho.

Instrukcja użycia
1. Należy używać tylko komponentów o identycznym oznaczeniu serii.
2. Nie mylić pokrywek i łyżek dozujących komponentów A i B.
3. Łyżki dozujące w różnych kolorach wolno stosować tylko do komponentu w odpowiadającym kolorze.
4. Przy użyciu dołączonych łyżek dozujących pobrać takie same ilości komponentu A i komponentu B. Wyrównać poziom łyżek w celu usunięcia nadmiaru materiału. Przestrzegać proporcji dozowania 1:1. Pobierać z pojemników najpierw komponent A (ryc. 1), a następnie komponent B (ryc. 2). Zanieczyszczenie krzyżowe komponentów A i B spowoduje bezużyteczność materiału.
5. Po każdym użyciu należy dokładnie zamknąć wiaderka i upewnić się, że wiaderka są zamknięte prawidłowymi pokrywkami.
6. Ugniatać oba komponenty (ryc. 3) przez 30 sekund, aż materiał uzyska jednorodny kolor.
7. W przypadku noszenia rękawiczek należy przed mieszaniem sprawdzić je pod kątem kompatybilności, używając do tego celu próbki materiału przeznaczonego do mieszania. Niektóre rodzaje rękawiczek mogą uniemożliwiać polimeryzację (np. rękawiczki lateksowe) lub wpływać niekorzystnie na wiązanie adhezyjne (np. rękawiczki nitrylowe). Zaleca się stosowanie rękawiczek winylowych.

Dane techniczne

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Czas mieszania	30 sekund, ręcznie	30 sekund, ręcznie
Czas pracy w temperaturze 23°C / 74°F	≤ 1 minuta 45 sekund	≤ 1 minuta 45 sekund
Całkowity czas wiązania w temperaturze 23°C / 74°F	≥ 6 minut	≥ 6 minut
Twardość Shore A natychmiast	≈ 85	≈ 73
Twardość Shore A po 24 godzinach	≈ 90	≈ 75
Liniowa zmiana rozmiaru	≤ -0,10%	≤ -0,10%

W celu uzyskania optymalnych rezultatów temperatura produktu przed aplikacją nie powinna znacząco przekraczać temperatury 23°C / 74°F. Nieprzestrzeganie tego wymagania mogłoby mieć niekorzystny wpływ na czas obróbki i czas wiązania.

Warunki przechowywania
Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 10°C / 50°F – 25°C / 77°F. Chronić przed nasłonecznieniem.

Utylizacja
Całkowicie opróżnione wiadra można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe
Panasil® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja
Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile wyłączenie odpowiedzialności jest prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie przejmuje odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane niniejszym produktem, w tym szkody bezpośrednie, pośrednie, specjalne, szkody towarzyszące lub następcze, niezależnie od podstawy prawnej, w tym gwarancji, umowy, niedbałości lub premedytacji.

Informacje dotyczące produktów Kettenbach są oparte na rozległych badaniach i doświadczeniu w zakresie zastosowania. Przekazujemy te rezultaty według najlepszej wiedzy, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu dalszego rozwoju produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika produktów z obowiązku przestrzegania zaleceń i informacji podczas użytkowania.

Data aktualizacji: 24 luty 2021

УКРАЇНСЬКА
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Показання
- Матеріал для виготовлення попередніх валиків та прикусного ключа в зуботехнічних лабораторіях
- Ізолюючий матеріал для оброблення пластикових та фарфорових зубів
- Для інших зуботехнічних процедур, наприклад для відливання моделей

Попередження
Не використовуйте Panasil® lab Putty для виготовлення попередніх відбитків.

Panasil® lab Putty призначений для використання виключно в умовах лабораторії.

Застережні заходи
Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Уникати потрапляння в очі. У разі ненавмисного потрапляння в очі: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Цей продукт зазвичай не викликає алергічних реакцій. Проте не можна виключити можливість виникнення алергічних реакцій на продукт у чутливих осіб.

Уникати контакту з одягом, оскільки матеріал не можна видалити за допомогою хімчистки.

Інструкція для застосування
1. Використовувати лише компоненти з ідентичними ідентифікаторами партій.
2. Не міняти місцями кришки та дозувальні ложки компонентів A і B.
3. Дозувальні ложки різного кольору слід використовувати виключно для компонента відповідного кольору.
4. За допомоги дозувальних ложок, що додаються, відмірьте рівну кількість компонента A і компонента B. Видаліть надлишковий матеріал так, щоб ложки були заповнені до краю. Дотримуйтеся співвідношення дози 1:1. Візьміть спочатку компонент A (рис. 1), а потім компонент B (рис. 2) з відповідних контейнерів. Контакт компонентів A і B призведе до того, що матеріал стане непридатним до використання.
5. Щільно закривайте відерця після кожного використання. Переконайтеся, що закрили відерце відповідною кришкою.
6. Розмінайте обидва компоненти (рис. 3) протягом 30 с (с), доки матеріал не стане однорідного кольору.
7. Якщо під час роботи з матеріалом використовуються рукавички, їх потрібно завчасно перевірити на сумісність зі зразком матеріалу, що замішується. Деякі типи рукавичок можуть перешкоджати полімеризації (напр., латексні рукавички), або порушувати адгезивне з'єднання (напр., нітрилові рукавички). Рекомендується використовувати вінілові рукавички.

Технічні характеристики

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Час змішування	30 s (с)а, уручну	30 s (с), уручну
Робочий час за температури 23°C / 74°F	≤ 1 min (хв) 45 s (с)	≤ 1 min (хв) 45 s (с)
Загальний час полімеризації за температури 23°C / 74°F	≥ 6 min (хв)	≥ 6 min (хв)
Твердість Shore A відразу	≈ 85	≈ 73
Твердість Shore A через 24 години	≈ 90	≈ 75
Лінійне змінення розміру	≤ -0,10%	≤ -0,10%

Для одержання оптимальних результатів температура продукту перед застосуванням не повинна значно перевищувати 23°C / 74°F. Недотримання цієї інструкції може негативно вплинути на робочий час і час полімеризації.

Умови зберігання
Зберігати в сухому місці, захищеному від сонячного світла, при температурі 10°C / 50°F – 25°C / 77°F.

Утилізація
Повністю використані відра можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки
Panasil® є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ).

Примітка
Деякі матеріали компанії Кеттенбах доступні для продажу не у всіх країнах.

Обмеження відповідальності
За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь-то прямий, непрямий, спеціальний, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 02.2021

Умовні позначення

Номер за каталогом	REF	Код партії	LOT
Використати до		Виробник	
Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 18 грудня 2019		Температурне обмеження	
Зберігати в сухому місці		Не допускати впливу сонячного світла	
Ємність		Мірна ложка	
Менше або дорівнює	≤	Більше або дорівнює	≥
Про	≈	Подвійна система (тільки для Німеччини)	

KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
КЕТТЕНБАХ ГмбХ & Ко. КГ,
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

日本語

用途
- 歯科技工所での歯科鋳造と咬合登録用の材料
- プラスチックまたは陶材の歯を埋め込むための干渉防止材
- 他の歯科処置用（例えば、鋳造モデル）

警告
Panasil® lab Puttyは予備印象用には使用しないでください。

Panasil® lab Puttyは、研究機関での使用のみを目的としています。

注意
有効期限後は使用しないでください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が発生したり持続する場合は、医師の診察を受けてください。

本製品は、通常アレルギー反応を引き起こしません。しかし、敏感な人にとっては、製品に対するアレルギー反応を排除することはできません。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

使用上の注意
1. 同一のバッチIDの材料のみを使用してください。
2. 材料Aと材料Bの蓋と薬匙を混ぜないでください。
3. 異なる色の薬匙は、薬匙と同じ色の材料のみに使用してください。
4. 付属の薬匙で材料Aと材料Bを同量すくい取ってください。薬匙を平らにして余分な材料を払い落としてください。1:1の用量比を守ってください。各容器から最初に材料A（図1）を取り、次に材料B（図2）を取り出してください。材料Aと材料Bの交差汚染が起こると、材料を使用できなくなります。
5. 容器は使用ごとにしっかりと閉め、容器に正しい蓋を取り付けたことを確認してください。
6. 材料の色が均一になるまで、2つの材料（図3）を30秒間混ぜてください。
7. 必ず手袋を装着し、材料と手袋の適応性をテストしてから、材料のサンプルを混ぜてください。手袋の種類によっては、重合の妨げ（例えば、ラテックス手袋）や接着接合の妨げ（例えば、ニトリル手袋）になる場合があります。ビニル手袋の使用が推奨されます。

技術データ

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
混合時間	30秒、手動	30秒、手動
23°C/74°Fでの作業時間	≤ 1分45秒	≤ 1分45秒
23°C/74°Fでの総硬化時間	≥ 6分	≥ 6分
直後のショアA硬度	≈ 85	≈ 73
24時間後のショアA硬度	≈ 90	≈ 75
直線寸法変化	≤ -0.10%	≤ -0.10%

最適な結果を得るには、使用前の製品の実質温度が23°C / 74°Fを超えないようにする必要があります。この条件を守らないと、処理時間と硬化時間に悪影響が出る可能性があります。

保管条件
10°C / 50°F – 25°C / 77°Fの乾燥した場所で保管してください。また、日射を避けてください。

商標
完全に空になったパケツは、地域の規定に従って廃棄することができます。

商標
Panasil®はKettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。

注記
厳選されたKettenbachの材料は、特定の市場でのみ入手可能です。

責任の制限
法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KGは、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂： 2021年2月24日

عربي

مجالات الاستخدام
- كمادة لإنتاج طبقات التغطية وتسجيل تطابق الأسنان في تقنية الأسنان
- مادة عازلة لتثبيت الأسنان الاصطناعية / والخزف
- لأعمال الأسنان الفنية الأخرى، على سبيل المثال إنتاج نماذج الأسنان

إرشادات تحذيرية
يحظر استخدام Panasil® lab Putty كمادة لطبعات الأسنان.

مادة Panasil® lab Putty مخصصة فقط للاستخدام في المعامل المخبرية.

إجراءات وقائية
لا تُستخدم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: أغسل العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

عادة لا ينجم عن هذا المنتج ردود فعل أرجيئاً؛ إلا أنه لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل أرجية على هذا المنتج لدى الأشخاص ذوي الحساسية.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

تعليمات الاستخدام
1. استخدم فقط مركبات تحمل نفس رقم التشغيلة.
2. لا تخلط غطاء وملعقة المعايرة المخصصين للمركبات A و B.
3. استخدم كل ملعقة من ملاعق المعايرة المختلفة الألوان للمركب المطابق اللون فقط.
4. خذ في كل مرة نفس الكمية من المركب A والمركب B باستخدام ملعقة المعايرة، أفلطح الفائض من المادة. التزم بالجرعة ١:١. خذ أولاً المركب A (صورة ١) ثم خذ المركب B (صورة ٢) من الدلو المخصص. إن تبادل التلوث بين المركبات A و B يؤدي إلى فقدان المواد لصلاحيتها للاستخدام.
5. أغلق الدلو بعناية بعد الاستخدام وتحقق من أنه لم يتم خلط الأغطية.
6. قم بعجن المركبين (صورة ٣) لمدة ٣٠ ثانية حتى تحصل المادة على لون متجانس.
7. إذا كان سيتم استخدام قفازات عند معالجة المادة، فيجب اختبار القفازات مسبقاً بتجربة للتحقق من ملاءمتها. قد تؤدي طرازات مفردة من القفازات إلى منع التصلب (على سبيل المثال القفازات اللاتكس) أو عرقلة الالتصاق (على سبيل المثال قفازات نيتريل). ينصح باستخدام قفازات من الفينيل.

البيانات الفنية

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
وقت الخلط	30 ثانية، يدوياً	30 ثانية، يدوياً
إجمالي فترة الاستخدام عند 23 درجة مئوية/74 فهرنهايت	≥ 1 دقيقة 45 ثانية	≥ 1 دقيقة 45 ثانية
نهاية التماسك عند 23 درجة مئوية/74 فهرنهايت	≤ 6 دقائق	≤ 6 دقائق
صلابة المركب A فوراً	≈ 85	≈ 73
صلابة Shore المركب A بعد 24 ساعة	≈ 90	≈ 75
التغير الخطي للمقياس	≥ -0,10%	≥ -0,10%

للحصول على نتائج مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام كثيراً عن 23°C / 74°F فهرنهايت.

عدا ذلك، قد تتأثر فترة الاستخدام وفترة التماسك.

ظروف الحفظ
يحفظ جافاً، في درجة حرارة ما بين 10°C / 50°F – 25°C / 77°F وبعيداً عن ضوء الشمس.

التخلص من المنتج
دلو الثني تم تفريغها بالكامل يمكن التخلص منها وفقاً للوائح الإقليمية السارية.

العلامات التجارية
"Panasil" هي علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

إرشادات
ليست جميع منتجات Kettenbach GmbH & Co. KG متوافرة في جميع الدول.

تحديد المسؤولية
طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعا لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج.هذا لا يعفي مستخدم المنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 24 فبراير 2021

Figure I – III